



срвд 67-3

МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ
“ПРОФ. Д-Р ПАРАСКЕВ СТОЯНОВ” ВАРНА
ФАКУЛТЕТ „ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА“

Утвърдена с Протокол на ФС № 46/16.02.2022г

Утвърждавам:

ДЕКАН



/Проф. д-р Стефан Пеев, д.м.н./

УЧЕБНА ПРОГРАМА

по

**“ НЕМСКИ ЕЗИК ЗА КОМУНИКАЦИЯ
В ДЕНТАЛНАТА МЕДИЦИНА “**

Специалност “ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА”

Дисциплина - факултативна

Образователно-квалификационна степен “МАГИСТЪР”

Професионална квалификация “ЛЕКАР ПО ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА”

Вид на занятията	Семестър	Хорариум- часа седмично	Хорариум-часа Общо
Лекции			
Практически упражнения	X	4	60
Общо часа			60
Форми на контрол	Текущ контрол		Изпит X семестър
Кредити (ECTS)			3
Извънаудиторна заетост			30

Варна, 2022

АНОТАЦИЯ

на учебната програма по немски език за комуникация в
денталната медицина – факултативна дисциплина

Настоящата програма за факултативно обучение по специализиран немски език за комуникация в денталната медицина е предназначен за студентите от специалност “Дентална медицина” и отразява потребностите им по отношение на обучението и компетентността по специализиран чужд език в специализираната комуникация. В центъра на обучението е устната комуникация в професионална среда и свързаните с нея чуждоезикови умения. След приключване курса на обучение студентите трябва да владеят следните конкретни умения:

Четене с разбиране

Умението за четене на специализирани текстове и документи е водещо умение за бъдещите лекари по дентална медицина с оглед както на тяхната практическа дейност, така и с възможностите им за научно развитие. По тази причина в учебната програма са предвидени достатъчен брой упражнения, насочени към четенето на автентични научни текстове, статии, доклади, извадки от учебници и научни публикации в областта на денталната медицина. Студентите би следвало да могат да четат и разбират текстове в Интернет и да общуват на специализиран немски език с помощта на новите електронни технологии, като част от тяхното бъдещо професионално развитие. Важна част от обучението представлява работата с автентична медицинска документация от ежедневната дейност.

Слушане с разбиране

Слушането не е само като пасивно умение, а като важна предпоставка за осъществяване на продуктивни дейности предопределя и мястото му в обучението по специализиран чужд език. Селективното, глобално и детайлно слушане на кратки лекции, презентации, диалози и дискусии на немски език по различни теми от областта на денталната медицина заема важно място в концепцията за обучение на бъдещите лекари. Умението за слушане предопределя и активното и успешно участие на лекаря по дентална медицина в комуникацията с пациента, което му позволява да разбира неговите оплаквания и да общува с другите медицински специалисти в съответния контекст.

Говорене

Устната комуникация играе ключова роля на при упражняването на лекарската професия. Този извод се отнася в особено голяма степен за общуването на чужд език с пациенти, колеги и друг медицински персонал. Затова при съставянето на програмата фокусът на обучението логично се постави върху устната комуникация, което ще позволи на бъдещите лекари по дентална медицина да разговарят с пациентите на съответния чужд език, да снемат анамнеза на пациент и да обяснят ясно извършваните от тях манипулации и предписаното лечение, да осъществяват комуникация с колеги и други медицински специалисти в рамките на своите професионални задължения, да могат да презентират резултати от различни Интернет-проучвания, да дискутират професионални казуси с колеги, да предават в резюме на немски език необходимата информация по дадена тема и др.

Писане

Като продуктивно езиково умение писането позволява практическо приложение на изучената специализирана лексика, на морфологичните и синтактични знания. В курса на обучение студентите следва да овладеят различни и специфични стратегии за писане, да се запознаят с отделните стилове на писане и тяхното приложение в техния професионален контекст.

Форми на обучение

Обучението по немски език за комуникация в денталната медицина се провежда под формата на 60 часа **семинарни упражнения**, по 4 часа седмично в рамките на X семестър, както и като електронно обучение онлайн с помощта на учебната платформа Blackboard.

Методи на обучение:

- Семинарни занятия;
- Практически комуникативни задачи
- Дискусии
- Проблемни задачи
- Изготвяне и представяне на индивидуален проект

Форма на контрол и оценяване:

Контролът и оценяването се осъществяват под формата на междинни тестове и семестриален изпит.

Общата оценка се основава на писмен и устен изпит, като под внимание се вземат и оценките от междинните тестове през семестъра.

Писменият изпит включва проверка на уменията по **ЧЕТЕНЕ, СЛУШАНЕ и ПИСАНЕ** на специализиран текст по включените в конспекта теми, както и на знанията по основни граматически единици.

Устният изпит се провежда под формата на събеседване, презентация на избрана от студента тема и разговор между студента и преподавателя по въпроси, свързани с презентиранията тема.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА УЧЕБНИЯ МАТЕРИАЛ ПО СЕМЕСТРИ:

Семестър	Всичко часове	Вид на занятието	Часове седмично
X	60	упражнение	4

СЪДЪРЖАНИЕ НА УЧЕБНАТА ПРОГРАМА:

№	Т Е М А	Хорариум
1	Einführung in die Fachsprache der Zahnmedizin: Theorissprache – Praxissprache – Transfersprache. <i>Grammatik: Satzkonstruktionen</i>	4
2	Grundvokabular: Anatomie des Menschen. Allgemeine und spezielle Anatomie <i>Grammatik: Wortbildung. Bildung der Begriffe/ Komposita</i>	4
3	Allgemeine Anatomie des menschlichen Gebisses. Struktur, Besonderheiten und Terminologie – Deutsch/Latein. Milchgebiss. <i>Grammatik: Wortbildung</i>	4
4	Infektionskrankheiten. Vorlesungen hören und Notizen führen. Zusammenfassung schreiben. <i>Grammatik: Textkohärenz</i>	4
5	Zahnärztliche Praxis. Einrichtung, Instrumente, Organisation. Moderne Geräte und Techniken. <i>Grammatik: Vergangenheitstempora - Perfekt</i>	4
6	Patientenkommunikation. Struktur. Häufigste Fehler. <i>Grammatik: Fragesätze</i>	4
7	Zahnarzt-Patienten-Gespräch. Anforderungen und Voraussetzungen. <i>Grammatik: Vergangenheitstempora - Präteritum</i>	4
8	Regeln der zahnärztlichen Untersuchung, Instrumentarium, Schutz, Gestaltung. Anweisungen. Kommunikation mit der Zahnarthelferin / Assistentin <i>Grammatik: Imperativformen</i>	4
9	Zähneknirschen (Bruxismus)–Arten, Ursachen, Diagnostik. Behandlungsmöglichkeiten. <i>Grammatik: Passiv und Passivfeld</i>	3
10	Karies – Arten, Ursachen, Diagnostik. Kariesprävention. <i>Grammatik: Apposition</i>	4
11	Parodontitis - Ursachen, Diagnostik und Behandlung. <i>Grammatik: Zweiteilige Konnektoren</i>	4
12	Füllungsmaterialien und ihre Anwendung. Amalgam, Kunststoff. Vorteile und Nachteile. <i>Grammatik: Konsekutive Nebensätze</i>	4
13	Behandlungstechniken. Implantate und Prothesen. Vorteile und Nachteile. Argumente pro & contra. Erläuterung	4
14	Chirurgische Eingriffe. Chirurgische Bereiche und Techniken.	3
15	Eigene Praxis eröffnen – Voraussetzungen. Erwartungen der Arbeitgeber und der Bewerber. Vorstellungsgespräch und Tipps für die Bewerbung. <i>Grammatik: Konjunktiv I</i>	4
16	Die Krankenversicherung im Bereich der Zahnmedizin. Das Gesundheitssystem in Deutschland und in Bulgarien. Vergleiche und Beispiele	2
ХОРАРИУМ ОБЩО:		60

Литература

1. Deutsch in der Zahnmedizin und in der Pharmazie, Steno Varna 2015
2. Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Springer-Verlag Berlin und Heidelberg, 2012
3. Medizinische Fachsprache – leicht gemacht; W. Lippert-Burmester, H. Lippert, Schattauer 2008
4. Deutsch im Beruf: MEDIZIN. Kessler Verlag für Sprachmethodik, Bonn-bad Godesberg, 1989
5. Kommunikation in sozialen und medizinischen Berufen E. Jarmuzek und Kollegen, Fraus Verlag Plzen und Goethe Institut München 2003
6. Fachdeutsch Medizin, Gesamtdredaktion L.Mavrodieva, Nauka I Iskustvo, Sofia 1990
7. Справочник на болестите онлайн - <http://www.apotheken-umschau.de/Krankheiten>
8. Речник по медицински немски език - <http://www.tk.de/rochelexikon/>
9. Анатомичен онлайн-атлас - <http://www.apotheken-umschau.de/Koerperatlas>
10. Речник на немския език – DUDEN online - <http://www.duden.de/>

КОНСПЕКТ

за учебната програма по немски език за специалността
“Дентална медицина” – задължителна дисциплина

1. Grundvokabular: Anatomie des Menschen. Allgemeine und spezielle Anatomie
2. Allgemeine Anatomie des menschlichen Gebisses. Struktur, Besonderheiten und Terminologie
3. Infektionskrankheiten.
4. Zahnärztliche Praxis. Einrichtung, Instrumente, Organisation. Moderne Geräte und Techniken.
5. Patientenkommunikation. Struktur. Häufigste Fehler.
6. Zahnarzt-Patienten-Gespräch. Anforderungen und Voraussetzungen.
7. Regeln der zahnärztlichen Untersuchung, Instrumentarium, Schutz, Gestaltung. Anweisungen. Kommunikation mit der Zahnarzhelferin / Assistentin
8. Zähneknirschen (Bruxismus)–Arten, Ursachen, Diagnostik.
9. Behandlungsmöglichkeiten.
10. Karies – Arten, Ursachen, Diagnostik. Kariesprävention.
11. Parodontitis - Ursachen, Diagnostik und Behandlung.
12. Füllungsmaterialien und ihre Anwendung. Amalgam, Kunststoff. Vorteile und Nachteile.
13. Behandlungstechniken. Implantate und Prothesen. Vorteile und Nachteile.
14. Chirurgische Eingriffe. Chirurgische Bereiche und Techniken.
15. Eigene Praxis eröffnen – Voraussetzungen. Erwartungen der Arbeitgeber und der Bewerber

Утвърдена с протокол от съвет на Департамента: № 4/24.01.2022 г.

Изготвил програмата:
/проф. Иван Мерджанов, д.п./

Ръководител ДЧЕОКС:
/проф. Иван Мерджанов, д.п./

